

La HCLSA nr. 66 / 26.05.2021 ANEXA

**ÎNTELEGERE DE COOPERARE  
ÎNTRE SECTORUL 4 AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI DIN  
ROMÂNIA ȘI PRETURA SECTORULUI BUIUCANI,  
MUNICIPIUL CHIȘINĂU DIN REPUBLICA MOLDOVA**

Sectorul 4 al Municipiului București din România și Pretura Sectorului Buiucani, Municipiul Chișinău din Republica Moldova, denumite în continuare Părți,

În conformitate cu legislațiile în vigoare din România și Moldova,

Dorind să contribuie la dezvoltarea cooperării bilaterale și a relațiilor de prietenie între statele lor,

Fiind interesate de consolidarea și diversificarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre Părți, ca și de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale,

Convinse de faptul că această nouă formă de cooperare va contribui la diversificarea relațiilor dintre Părți,

Au convenit următoarele:

**Articolul 1**

**Obiective**

Părțile vor coopera, în vederea realizării și finanțării unor programe comune culturale, sportive, de tineret, educaționale și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităților locale.

**Articolul 2**

**Domenii de cooperare**

În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de colaborare în următoarele domenii:

- a) Administrație publică locală



- b) Economie;
- c) Educațional;
- d) Cultură și Sport;
- e) Mediu;
- f) Alte domenii de interes comun, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

### Articolul 3

#### Modalități de cooperare în conformitate cu competențele specifice

Părțile:

- a) vor impulsiona schimbul de delegații, vizite ale experților și specialiștilor în domeniile cultural, economic, administrativ, turistic, social, sanitar, educativ și de mediu;
- b) în același timp, vor acționa pentru realizarea unui schimb de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți;
- c) vor contribui și vor finanța dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de cultură, sport, sănătate, învățământ, mediu, gospodărire comunală și economie din unitățile lor administrativ-teritoriale.

### Articolul 4

#### Aspecte financiare

Părțile vor suporta cheltuielile apărute în cursul implementării prezentei Înțelegeri de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor lor. Eventualele detalii financiare vor fi stabilite prin acte adiționale la prezentul protocol.

### Articolul 5

#### Coordonarea activităților de cooperare

- 1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a



Înțelegeri de Cooperare.

2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

#### Articolul 6

##### Soluționarea diferendelor

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei Înțelegeri de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

#### Articolul 7

##### Modificarea Înțelegerii de Cooperare

Prezenta Înțelegere de Cooperare poate fi modificată sau completată în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările produc efecte de la data semnării.

#### Articolul 8

##### Aplicare, durată și denunțare

1) Prezenta Înțelegere de Cooperare este încheiată pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării.

2) Oricare dintre Părți poate denunța prezenta Înțelegere de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezenta Înțelegere de Cooperare își încetează valabilitatea începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.

3) Încetarea prezentei Înțelegeri de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnată la \_\_\_\_\_, la data de \_\_\_\_\_, în două exemplare originale în limba română.

Pentru  
Sectorul 4 al Municipiului București  
ROMÂNIA  
Primarul Sectorului 4  
Daniel BĂLUȚĂ



Pentru  
Președintele Municipiului Chișinău  
REPUBLICA MOLDOVA  
Sector al Sectorului Buiucani  
Vadim BRÎNZANIUC

PREȘEDINTE  
COSMIN - CONS

ȘINȚA,  
BĂRBĂLAU